

δίθεν γάρ ή κυριότης λαλεῖται, ἐκεὶ κύριος ἐστιν. 2. Εὐχητήσεις δὲ καθ' ἡμέραν τὰ πρόσωπα τῶν ἀτίκων, πίνα ἐπαναστάτων τοῖς λόγοις αὐτῶν. 3. Οὐ ποιήσεις σκύλων, εἰρηνεύσεις δὲ μαχιμόνευσιν· κρινεῖς δικαίων, οὐ λήψη πρόσωπον ἐλέγχου, ἐπὶ παραπτώμασιν. 4. Οὐ δψυχήσεις, πότερον ἔσται γὰρ οὐ.

3 οὐσιῶν H CeEp : σπουδαὶ Ca unde Dc || ἡ καρδιῶσις H Ce : Ἰησοῦς
Χριστὸς Ep ἡ πρεσβεῖος θεοῦ διδασκαλία Ca dominica Dc || καρδιῶσις H CeEp :
δοῦλος Ca et dominus Dc || πάρεστιν Ca || 3-4, Ἐκπράγματος δοῦλος H
CeEp : κατὰ ἐκπράγματος Ba ἐκπράγματος Ca require autem Dc || 4 καθθ
ἡμέραν H Ce Ca : καθη ἐκάστην ἡμέραν Ba om. Ep Dc || 4-5 ίπα — αὐτῶν
δικαίωσις H : ἐπανεντάσσειν CeEp ἐπανεντάσσειν Ca τα πειθαρία
Dc || 5 ποιήσεις Ba CeEp Ca : ποιήσεις H facies Dc || σημάτων H Ba
Ep : σημάτων Ce Ca dissensiones Dc || 6 δοῦλος om. Ca || συνεισχέαν post
μακροχέρων add. Ba || λημῆρη Ba || 7 τυποῦ post ἐλέγξειν add.
CeEp || παρεπεμψάσαν H : παρεπεμψάσαι Ba CeEp Ca casu Dc || Οὐ
δικυρίσσεις H : οὐ μὴ δικυρίσσης Ba ἐν προσευχῇ σου μὴ δικυρίσσης
CeEp μὴ γῆντο δικυρίος ἐν προσευχῇ σου Ca nec dubitabis Dc || 7-10
πόσερον — συστοῖ om. Ep || 7-8 πότερον ἔσται ἡ οὐ δοῦλος Ba Ce : εἰ
σται ἡ οὐ Ca uerum erit an non erit Dc

1. Cf. *11 Pierre* 2, 10; *Jude* 8; *Evang. Thomas* 90; *HERMAS*, *Sim.* 5, 6, 1. *Ca. VII*, 9, 1 changent le texte (cf. *Is.*)
2. Cf. *A both* 3, 3 (TAYLOR, p. 36 s.); *Matth.* 18, 20
3. Cf. *Sir.* 6, 28; 51, 26 s.; *Matth.* 11, 28 s.
4. Cf. *Sir.* 6, 34-36; 1QS VI, 6-8. Comme en 4, 14, la *Didaché* apparaît plus nettement que certains textes parallèles. En omettant *καθός ἡμέραν*, *De.* (cf. *Ep.*) est moins suggestive à cet égard. Quant à *Ba.* 19, 10, il change le sens du texte (cf. pourtant la variante textuelle). Dans un passage parallèle, *Didasc. syr.* et *Ca.* (1, 5, Funk) recommandent aux personnes riches de tenir des réunions quotidiennes de méditations bibliques ou de lire la Bible chez elles. D'après *Ce.* 12, ces réunions avaient lieu en présence du catéchète. Voir aussi *HIPPOLYTE*, *Trad. apost.* 35 et surtout 41 : s'il y a une catéchèse matinale, on s'y rendra avec empressement, sinon on fera une lecture

à la maison. Chez les moines égyptiens, la catéchèse aura lieu le mercredi et le vendredi, c'est-à-dire les jours de Jéhône, tels qu'ils sont prescrits par *Did. 8, 1b* ; cf. p. ex. *Règle de Pachôme* 115. Pour leur part, *Ch.* et *Is.* évoquent la lecture quotidienne des vies des saints (voir *Introd.* p. 30, n. 3).

5. Cf. *Deut. 1, 16 s.* ; *Sir. 4, 9* ; *Hénoch slave* 42, 7. Le verset forme une *climax* (cf. *Ch.*). On ne provoquera pas de dissension ; *οὐκοῦν* n'a pas ici son sens fort, comme plus tard pour *Optat de Miltéve* C. *Parv. Don.* I, 21, qui paraît citer ce passage de la *Didaché* (cf. *Fragm. anast.*, *Funk*, p. 67 : « on ne créera pas d'animosité contre les saints »). On essaiera, au contraire, de réconcilier ceux qui ont un différend entre eux. C'est pourquoi *Ba. 19, 12a* ajoute « en les réunissant ». Si le faut, on fera l'arbitrage en toute objectivité. *Dc.* ajoute, pour sa part : *sciens quod tu iudicaberis* (cf. *Ca. VII, 10, 3*). Il s'agit par conséquent de la réprimande fraternelle qui peut être faite par tous les fidèles ; ainsi *Knoer*, p. 17 ; *Audet*, p. 328 s. ; *W. Rordorf* : « La rémission des péchés selon la *Didaché* », B. *Poschmann*, *Rordorf tentia secunda* (*Theophane*, 1), Bonn 1940 (réimpr. 1964), p. 95 s. voulait y voir une allusion à la discipline ministérielle, comme en *Polycarpe*, *Phil.* 6, 1.

6. Verset plutôt énigmatique qui se retrouve en *Ba. 19, 5a* (cf. *PRI-GENT-KRAFT*, p. 201 s., n. 5). Étant donné les parallèles (*Ce. 13, 2*; *Ca. VII, 11*; cf. *I Clém.* 23, 3 s. ; *II Clém.* 11, 2 s. ; *HERMAS*, *Vis* 3, 4, 3), il est question du doute concernant l'accomplissement des prophéties ou l'exaucement des prières ; cf. aussi *Sir. 7, 10*. *Audet*, p. 329 s., rattache le verset à ce qui précède : « Tu ne t'arrêteras pas à te demander quelles seront pour toi les conséquences de ton jugement. » *Ep.* rapproche, au contraire, la fin du verset de la suite du texte (v. 6) : ἐν προσευχῇ σου μὴ διωργήσῃς, εἰ ἔσται ἔξειν σε διτὸν κεράων σου, δοξέει δέσποτιν ἀκαρπῶν σου. Pour l'interprétation du terme διψύζει, voir *HERMAS*, *Mand.* 9, 9.